



متن کامل ترجمه وزارت خارجه از توافق ژنو

# گام‌های توافق ژنو

اگر چه درباره متن منتشر شده توافق نامه ژنو مقام های آمریکایی بالا فاصله «factsheet» یاب به قول خانم افخم سخنگوی وزارت خارجه «برگه اطلاع رسانی» را منتشر کردند که واکنش های بسیاری را برانگیخت اما وزارت خارجه در تاریخ ۹۲/۹/۳ یعنی کمتر از یک روز پس از پایان مذاکرات ژنو متن ترجمه شده توافق ژنو را منتشر کرد متنی که ظریف آن را دقیق می داند و می افزاید: «ترجمه متن سندی را که در اختیار رسانه ها قرار دادیم، جانب احتیاط را به ضرر خودمان گرفتیم زیرا نمی خواستیم تصور ایجاد شود در ترجمه چیزی را وارد کرده ایم که در متن اصلی نیست.» در عین حال برخی منتقدان توافق ژنو این متن را نیز دقیق نمی دانند و از حذف یا ترجمه ناقص این متن سخن به میان آورده اند.

وزارت امور خارجه کشورمان ساعتی پس از موافقت ایران و ۱+۵ با «برنامه اقدام مشترک» ۲ طرف در ژنو، متن کامل این توافق را منتشر کرد.



متقابل قابل تمدید می باشد. در این دوره همه اعضا، با حسن نیت، در جهت حفظ فضای سازنده در مذاکرات فعالیت خواهند کرد.

## ایران اقدامات داوطلبانه زیر را به انجام خواهد رساند:

- \* نیمی از اورانیوم موجود غنی شده ۲۰ در صد را به صورت اکسید ۲۰ در صد برای تولید سوخت رآکتور تحقیقاتی تهران ذخیره نماید. بقیه UF6 ۲۰ در صد را به مواد کمتر از ۵ در صد رقیق نماید. خط برگشت پذیر نیز وجود نداشته باشد.
- \* ایران اعلام می کند که برای این دوره ۶ ماهه، اورانیوم را به سطح بالاتر از ۵ در صد غنی سازی نکند.
- \* ایران اعلام می کند که فعالیت های خود در تاسیسات سوخت هسته ای نطنز (۱)، فردو (۲) و یارآکتور اراک (۳) را که توسط آژانس با نام IR-90 شناسایی می شود، بیش از این گسترش نخواهد داد.
- \* همانگونه که ایران در برنامه عملیاتی کردن تاسیسات تبدیل مواد، به آژانس اعلام کرده است، با آغاز خط تبدیل مواد UF6 غنی شده تا ۵ در صد به UO2، ایران تصمیم دارد مواد UF6 جدید ا غنی شده تا سطح ۵ در صد طی ۶ ماه آینده را به اکسید تبدیل کند.
- \* محل های جدید برای غنی سازی ایجاد نمی شود.
- \* ایران برنامه تحقیق و توسعه (R&D) تحت نظارت، از جمله برنامه تحقیق و توسعه جاری غنی سازی خود را که با هدف انباشت اورانیوم غنی شده صورت نمی گیرد، ادامه خواهد داد.
- \* عدم باز فرآوری یا ساخت تاسیساتی که توانایی باز فرآوری داشته باشند.

## نظارت های بیشتر:

- \* ارائه اطلاعات مشخص به آژانس بین المللی انرژی اتمی، شامل اطلاعات در خصوص طرح های تاسیسات هسته ای ایران، توصیف ساختمان ها در هر یک از سایت های هسته

شورای امنیت، تحریم های چند جانبه و تحریم های ملی مربوط به برنامه هسته ای ایران می انجامد.

پرداختن به قطعنامه های شورای امنیت با هدف پایان رضایت بخش بررسی موضوع توسط شورای امنیت سازمان ملل متحد در فاصله میان گام های اولیه و گام آخر، گام های دیگری از جمله پرداختن به قطعنامه های شورای امنیت با هدف پایان رضایت بخش بررسی موضوع توسط شورای امنیت سازمان ملل متحد وجود خواهد داشت. سه کشور اروپایی / اتحادیه اروپا به اضافه سه (۳+۳+۱) و ایران مسئول نهایی کردن و اجرای قدم های مورد توافق میان مدت و راه حل جامع با حسن نیت خواهند بود. یک کمیسیون مشترک از ۳+۳ و ایران برای نظارت بر اجرای اقدامات میان مدت و بررسی مسائلی که ممکن است پدید آیند، تشکیل خواهد گردید، در حالی که آژانس مسئولیت راستی آزمایی اقدامات مربوط به موضوع هسته ای را بر عهده خواهد داشت. این کمیسیون مشترک برای تسهیل حل و فصل مسائل مورد نگرانی گذشته و حال با آژانس همکاری خواهد کرد.

## عناصر گام اول

گام اول دارای دوره زمانی شش ماهه خواهد بود و با توافق

## مقدمه:

هدف این مذاکرات رسیدن به یک راه حل جامع مورد توافق و بلند مدت است به نحوی که تضمین کند برنامه هسته ای ایران کاملاً صلح آمیز باقی خواهد ماند. ایران اعلام می نماید تحت هیچ شرایطی به دنبال دستیابی یا گسترش سلاح هسته ای نیست. راه حل جامع مذکور مبتنی بر این اقدامات اولیه بوده و به یک گام نهایی منجر خواهد شد که دوره زمانی آن مورد توافق قرار گرفته و به رفع نگرانی ها می انجامد. این راه حل جامع، ایران را قادر می سازد تا به طور کامل از حقوق خود در بهره گیری از انرژی هسته ای برای اهداف صلح آمیز بر اساس مواد مرتبط در معاهده منع گسترش سلاح های هسته ای و با رعایت تعهدات خود بر طبق معاهده از آن برخوردار شود. این راه حل جامع متضمن یک برنامه غنی سازی با تعریف مشترک و محدودیت های عملی و اقدامات شفاف ساز به منظور تضمین ماهیت صلح آمیز برنامه هسته ای می باشد. این راه حل جامع به مثابه یک مجموعه منسجم خواهد بود که هیچ بخشی از آن مورد توافق قرار نمی گیرد مگر آنکه در مورد تمامی بخش های آن توافق حاصل شود. این راه حل جامع شامل یک فرآیند متقابل و قدم به قدم می باشد و به رفع همه جانبه تمامی تحریم های